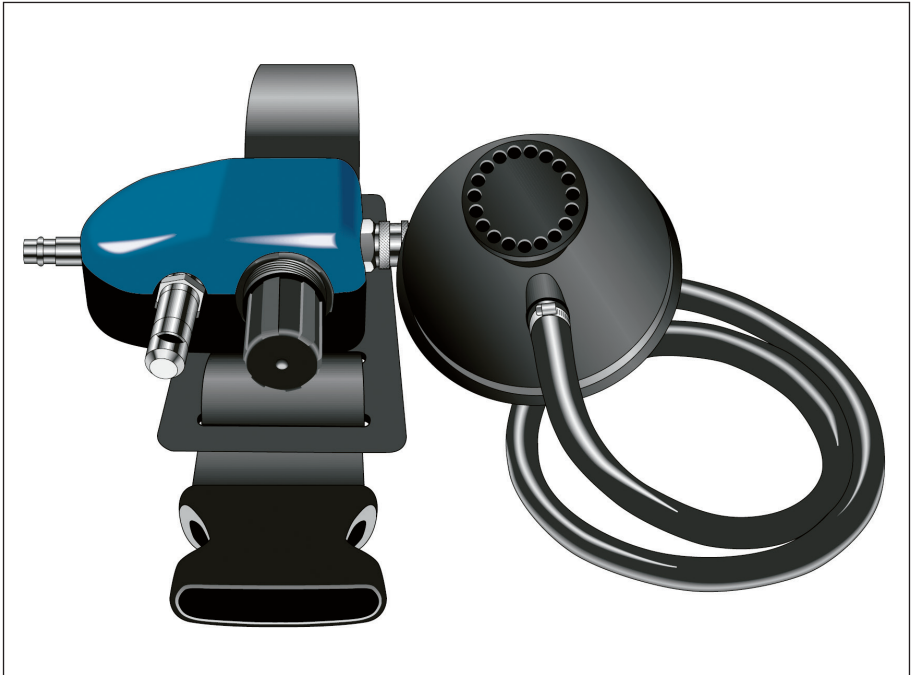


Sundström



SR 307

Continuous Flow Supplied Air Respirator

User's Instruction • Manuel de l'utilisation • Instrucciones de uso

Sundstrom Safety Inc.

143 Maple St., Warwick, RI 02888

Office: 1-401-434-7300 Toll Free: 1-877-SUNDSTROM Fax: 1-401-434-8300

info@srsafety.com www.srsafety.com

English	Please read and save these instructions	3
	Illustrations.....	12
Français	Prière de lire et de conserver	6
	Figures	12
Español	Lea y conserve estas instrucciones por favor	9
	Ilustraciones	12

SR 307 Compressed air attachment

Contents

1	General information / Approval
1.1	Applications
1.2	System description
1.3	Breathable air
2	Use
2.1	Unpacking
2.2	Packing list
2.3	Functional check
2.4	Putting the equipment on
2.5	Taking the equipment off
2.6	Cautions / limitations
3	Technical specification / S – Special or Critical Users Instructions
4	Maintenance
4.1	Cleaning
4.2	Storage
4.3	Maintenance schedule
4.4	Spare parts
4.4.1	Regulator
4.4.2	Breathing hose
5	List of parts
5.1	Spare parts
5.2	Accessories
6	NIOSH/DHHS Labels (Separate insert pages included with this booklet)

1. General information / Approval

The Sundström model number SR 307 Compressed air attachment is a Type C, Continuous Flow, Supplied Air Respirator (CF/SA). SR 307 has been tested and approved by NIOSH to provide the approved level of respiratory protection to a user. The Sundström SR 307 compressed air attachment can be used together with Sundström half mask SR 90-2, SR 100 and with full face mask SR 200.

1.1 Applications

The SR 307 is an attachment that enables a given half mask or full face mask to be converted between an Air Purifying Respirator and a Supplied Air Respirator.

It is particularly well suited if the user is doing hard or sustained work, and if the pollutants have poor warning properties or are particularly toxic.

The SR 307 is made of materials which do not give rise to frictional sparks.

1.2 System description

The SR 307 mounted in a Sundström half mask or full face mask is designed for connection to a suitable source of breathable compressed air. The pressure in the mask prevents polluted ambient air from entering the mask. A compressed air supply hose approved for breathable air is connected to a regulator which is secured to the user's belt. The airflow rate to the mask can be adjusted by means of the regulator. The regulator is equipped with a warning whistle which will come into operation if the air flow rate should drop below the recommended value. From the regulator, the air flows through a breathing hose to a compressed air attachment, and then into the mask.

1.3 Breathable air

Breathable air shall conform to the requirements of CGA G-7.1 Grade D or higher quality.

2 Use

2.1 Unpacking

Check that the equipment is complete in accordance with the packing list and that no transport damage has occurred.

2.2 Packing list

- Compressed air attachment with hose
- Regulator mounted on a belt
- Locking ring
- Flow meter
- User's instructions

2.3 Functional check

Check that the mask is complete, correctly assembled, thoroughly cleaned and undamaged.

Check that the airflow – measured through the mask – is at least 5.3 CFM (150 l/min).

Proceed as follows:

- Connect the breathing hose to the regulator. Fig. 2.
- Connect the compressed air hose to the regulator. Fig. 3.
- Turn the regulator knob anti-clockwise as far as it will go in order to throttle the airflow rate to a minimum. Fig. 2.
- Place the mask in the bag, and grip the lower part of the bag so that the bag seals around the breathing hose. Fig. 1:4
- Grip the flow meter with the other hand and hold it so that the tube points vertically up from the bag.
- Read the position of the ball in the tube. It should float level with or just above the marking on the tube.

Hint: Turn the bag inside out and use it for storing the equipment

If the flow rate is below the minimum value, check that

- the flow meter is vertical,
- the ball can move freely,
- the air supply is not restricted by kinks or other restrictions in the hoses.

N.B. If the flow rate is below the minimum value, the equipment must not be used. Get in touch with the supplier or manufacturer.

2.4 Putting the equipment on

- Put the belt on and adjust the belt length.
- Arrange the regulator in a way that allows easy adjustment of the flow rate and a strict watch over the breathing hose, i.e. it must not be placed on the back of the waist.
- Then adjust the harness so that the mask is held firmly but comfortably in place. See the user instructions for the mask you are using.
- Then fit the compressed air attachment to the mask. The locking ring should always be used for securing the mounting of the compressed air attachment. Fig. 1:6
- Connect the breathing hose to the control valve outlet. Fig. 2.
- Unroll the compressed air hose and make sure that it is not twisted.

- Connect the hose to the control valve inlet. Fig 3.
- The mask is now being supplied with air and you can put it on.
- Use the regulator knob to set the air flow rate to suit your current work intensity. Fig. 2.
In the fully closed position (turn the knob anti-clockwise), the flow is about 5.3 CFM (150 l/min), and in the fully open position (turn the knob clockwise), it is about 12 CFM (340 l/min).
- The breathing hose retaining clip which is supplied can be used to advantage for securing the breathing hose to your body. Fig. 1:11

2.5 Taking the equipment off

Leave the polluted work area before taking the equipment off.

- Remove the mask

Releasing the air supply hoses:

CEJN connectors

Push the coupling towards the nipple, at the same time pulling the locking ring back. Fig. 4.

Schrader and Hansen connectors

Twist the locking ring on the coupling.

Releasing the breathing hose:

Push the coupling towards the nipple, at the same time pulling the locking ring back. Fig. 4.

After every period of use, check that no defects have occurred, and clean the equipment. See 4.1.

2.6 Cautions / limitations

- A** - Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.
- B** - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
- C** - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
- D** - Air-line respirators can be used only when the respirators are supplied with respirable air meeting the requirements of CGA G-7.1 Grade D or higher quality.
- E** - Use only the pressure ranges and hose lengths specified in the User's Instructions.
- J** - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
- M** - All approved respirators shall be selected, fitted, used, and maintained in accordance with MSHA, OSHA and other applicable regulations.
- N** - Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in configuration as specified by the manufacturer.
- O** - Refer to User's Instructions, and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
- S** - Special or critical User's Instructions and/or specific use limitations apply. Refer to User's Instructions before donning.

Do not use

- If the ambient air does not have a normal oxygen content.
- If the pollutants are unknown.
- With oxygen or oxygen-enriched air.
- If you can smell or taste the pollutants.
- If you find it difficult to breathe.
- If you experience dizziness, nausea or other types of discomfort.
- If the warning whistle sounds, indicating that the air supply is lower than recommended.
- If the functional check does not produce satisfactory results. See 2.3.

Limitations

- A person working in an explosive or flammable environment must follow any local regulations that may be in force for such conditions.
- At very high work intensity, a partial vacuum may occur in the equipment during the inhalation phase, which may cause ambient air to be drawn in.
- The air supply system should be equipped with an appropriately rated and adjusted pressure relief safety valve.
- The equipment is approved only together with Sundström compressed air supply hoses.

3. Technical specification / S – Special or Critical User's Instructions

Air flow rate

5.3 CFM (150 l/min) to 12 CFM (340 l/min) measured in the mask.

Manufacturer's minimum design flow: 5.3 CFM (150 l/min).

Compressed air supply hoses and regulator

The hoses and regulator are approved with three alternative connectors

- CEJN 10 342 series
- Schrader Twist lock series
- Hansen 2RL series

The following hoses have been approved together with SR 307 compressed air attachment:

Model number SR 358

0.374/0.590 inch (9.5/15 mm) plastic hose made of PVC-reinforced polyester.

Length 16.4 feet, 32.9 feet, 49.3 feet, 65.8 feet, 82.2 feet and 98.7 feet
(5 m, 10 m, 15 m, 20 m, 25 m and 30 m).

Model number SR 359

0.374/0.709 inch (9.5/18 m) rubber hose made of EPDM/polyester. Antistatic and heat resistant.

Length 16.4 feet, 32.9 feet, 49.3 feet, 65.8 feet, 82.2 feet and 98.7 feet
(5 m, 10 m, 15 m, 20 m, 25 m and 30 m).

N.B. The maximum length is 98.7 feet (30 m).

One length of hose must not be connected to another in order to lengthen the hose.

Materials

Plastic parts are marked with the material code and recycling symbol.

Shelf life

10 years from the date of manufacture.

Sizes

Half mask SR 100 Small/Medium
Half mask SR 100 Medium/Large
Half mask SR 90-2 Small/Medium
Half mask SR 90-2 Medium/Large
Full face mask SR 200 one size

Temperature range storage

4 °F - 104 °F (-20 °C to +40 °C) and a relative humidity below 90%.

Temperature range use

14 °F - 131 °F (-10 °C to +55 °C) and a relative humidity below 90%.

Weight

Weight without regulator: 2.8 oz (80 g).

Working pressure

58–102 PSI (4–7 bar) measured at the connection to the regulator.

4. Maintenance

Personnel who are responsible for maintenance of the equipment must be trained and well acquainted with this type of work.

4.1 Cleaning

The SR 307 should be cleaned in the following manner: Use a piece of soft cloth or a sponge dipped in a solution of water and dishwashing detergent or the like. Rinse and leave to dry. Sundström cleaning wipes 5226 can be used to advantage for cleaning.

For particulars of cleaning of the Sundström half mask and full mask, see the appropriate user instructions.

4.2 Storage

After cleaning, store the equipment in a dry and clean place at room temperature. Avoid direct sunlight.

4.3 Maintenance schedule

The schedule below shows the minimum requirements on maintenance routines to assure the user that the equipment will always be in usable condition.

	Before use	After use	After two years
Visual inspection	●	●	●
Functional check	●		●
Cleaning		●	

4.4 Spare parts

Use only genuine Sundström parts. Don't modify the equipment. The use of 'pirate parts' or any modifications made to the equipment may reduce the protective effect and compromise the approvals granted to the equipment.

4.4.1 Regulator

The regulator is a complete, sealed unit. Don't attempt to repair or modify it.

4.4.2 Breathing hose

To change the breathing hose, proceed as follows:

- Cut off the hose clip with a pair of pincers and pull the hose off. Fig. 5.
- Thread the hose clip and retaining clip (Fig. 1:11) onto the new hose. Connect to the compressed air attachment (Fig.1:2) and use a pair of pincers to nip the hose clip. Fig. 6.
- Apply a load to the hose to check that it is firmly secured to the compressed air attachment.

5. List of parts

The item numbers below refer to Fig. 1 at the end of the user instructions. Parts marked with an asterisk (*) are not shown.

5.1 Spare parts

ItemPart	Order No.
1 Breathing hose	R03-1428
2 Compressed air attachment	R03-1425
3 Belt	R03-1510
4 Flow meter	R03-0346
5 Regulator assembly SR 347	R03-1421
* Service kit	R03-1417
6 Locking ring	-
7 Protective cover	-
8 Membrane	-
9 Silencer	-

5.2 Accessories

ItemPart	Order No.
* SR 358 plastic hose. See section 3	
* SR 359 rubber hose. See section 3	
* Cleaning tissues, box of 50	H09-0401
* Cleaning tissues, box of 1,000	H09-0402

6. NIOSH/DHHS Labels

(Separate insert pages included with this booklet)

Adaptateur à air comprimé, SR 307

Sommaire

1	Généralités/agrément
1.1	Domaines d'application
1.2	Homologation
1.3	Description du système
1.4	Restrictions
1.5	Air respiratoire
1.6	Exemple de système d'air comprimé
2	Utilisation
2.1	Déballage
2.2	Composition de la livraison
2.3	Contrôle du fonctionnement
2.4	Mise en place
2.5	Enlèvement
2.6	Mises en garde
3	Spécification technique
4	Entretien
4.1	Nettoyage
4.2	Conservation
4.3	Programme de maintenance
4.4	Pièces détachées
4.4.1	Robinet de réglage
4.4.2	Tuyau respiratoire
5	Liste des pièces détachées
5.1	Pièces détachées
5.2	Accessoires
6	Labels NIOSH/DHHS (encart séparé joint à cette brochure)

1. Informations générales

L'accessoire pour air comprimé Sundströms SR 307 est un masque respiratoire type C, à débit d'air continu en alimentation forcée (CF/SA).

La cagoule SR 307 a été testée et approuvée par l'organisme NIOSH en tant qu'équipement procurant la protection stipulée pour les voies respiratoires de son utilisateur.

L'accessoire pour air comprimé Sundströms SR 307 peut être utilisé en combinaison avec les demi-masques SR 90-2 et SR 100 et le masque complet SR 200.

1.1 Domaines d'application

Le SR 307 est un accessoire vous permettant de passer dans un seul et même masque de la protection par filtre à la protection conférée par de l'air comprimé et vice-versa. Elle est tout spécialement appropriée lorsque son utilisateur effectue des travaux lourds ou de longue durée, ainsi que lorsque les agents polluants sont difficilement détectables ou particulièrement nocifs.

Le SR 507 est fabriqué dans une matière qui n'est pas susceptible de provoquer des étincelles par frottement.

1.2 Description du système

Le SR 307 monté dans un masque Sundström est destiné à être raccordé à une source appropriée d'air comprimé convenant à la respiration. La surpression régnant dans le masque empêche l'air pollué environnant de pénétrer à l'intérieur du masque.

Un tuyau à air comprimé - homologué pour l'air respiratoire - est raccordé à un robinet de réglage qui est fixé sur une ceinture. Avec le robinet de réglage il est possible de régler le débit d'air dans le masque. A partir du robinet de réglage, l'air est amené par l'intermédiaire d'un tuyau respiratoire dans un boîtier de

raccordement, puis dans le masque.

Le robinet de réglage est équipé d'un sifflet avertisseur qui se déclenche lorsque le débit descend au-dessous de la valeur recommandée.

1.3 Air respiratoire

L'air respiratoire doit être conforme au minimum à la norme CGA G-7.1 Grade D.

2. Utilisation

2.1 Déballage

Vérifier d'après le bordereau de livraison que l'équipement est complet et qu'il n'y a pas eu de détériorations au cours du transport.

2.2 Composition de la livraison

- Boîtier de raccordement avec tuyau
- Robinet de réglage monté sur ceinture
- Bague de blocage
- Débit-mètre
- Mode d'emploi

2.3 Contrôle du fonctionnement

- Contrôler que la cagoule est complète, correctement montée, parfaitement propre et sans aucun défaut.
- Contrôler que le débit d'air – mesuré à l'intérieur de la cagoule – est d'au moins 150 l/min (5,3 CFM). Procéder comme suit:
 - Brancher le flexible respiratoire sur la valve de réglage. Fig. 2.
 - Brancher le flexible d'air comprimé sur la valve de réglage. Fig. 3.
 - Tourner la molette de la valve de réglage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre aussi loin que possible pour étrangler le débit d'air jusqu'à la valeur minimum. Fig. 2.
 - Placer l'accessoire dans le sac et serrer ce dernier à sa partie inférieure pour assurer l'étanchéité autour du flexible respiratoire. Fig. 1:4.
- Saisir le débitmètre avec l'autre main de manière que le tube rigide pointe vers le haut hors du sac.
- Vérifier la position de la bille dans le tube. Celle-ci doit tendre à flotter au niveau du repère tracé sur le tube, ou juste au-dessus.

Conseil: Utiliser le sac retourné, côté intérieur à l'extérieur, pour ranger l'accessoire lorsqu'il ne sert pas.

Si le débit minimum n'est pas atteint, s'assurer que

- le débit-mètre est tenu verticalement,
- le flotteur se déplace librement,
- l'arrivée d'air n'est pas entravée par des torsions, etc. des tuyaux.

ATTENTION! Si le niveau minimum n'est pas atteint, l'équipement ne devra pas être utilisé. Contacter le fournisseur ou le fabricant.

2.4 Mise en place

- Boucler la ceinture et en régler la longueur.
- Placer le détendeur de manière qu'il soit facile de régler le débit d'air et d'exercer un total contrôle sur le flexible d'air respiratoire. Il ne doit donc pas se trouver dans le dos.

- Régler ensuite les sangles du masque de façon que le masque soit en permanence bien en place et confortable à porter. Voir le mode d'emploi du masque utilisé.
- Monter ensuite le boîtier de raccordement de l'adaptateur à air comprimé dans le masque. Il faut toujours utiliser la bague de blocage pour assurer la fixation du boîtier de raccordement. Fig. 1:6.
- Raccorder le tuyau respiratoire de l'adaptateur à air comprimé sur la sortie du robinet de réglage. Fig. 2.
- Dérouler le flexible d'alimentation en air comprimé et vérifier qu'il n'est pas tortillé.
- Raccorder le tuyau d'air comprimé sur l'entrée du robinet de réglage. Fig. 3.
- Le masque est à présent alimenté en air et peut être mis en place.
- Utiliser le bouton de réglage du détendeur pour adapter le débit d'air à la nature du travail effectué. Fig. 2. En position entièrement fermée (tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre), le débit est d'environ 150 l/min (5,3 CFM), et en position entièrement ouverte, de 340 l/min (12 CFM).
- La pince de fixation fournie se trouvant sur le tuyau respiratoire peut être utilisée avantageusement pour fixer le tuyau sur le corps. Fig. 1:11.

2.5 Enlèvement du masque

Quitter la zone de travail polluée avant de retirer l'équipement.

- Retirer le masque.

Désaccouplement des flexibles d'alimentation en air:

Raccords CEJN

Repousser le raccord en direction de l'embout tout en tirant en même temps en arrière la bague de verrouillage. Fig. 4.

Raccords Schrader et Hansen

Faire tourner la bague de verrouillage pour libérer le raccord.

Désaccouplement du flexible d'air respiratoire:

Repousser le raccord en direction de l'embout tout en tirant en même temps en arrière la bague de verrouillage. Fig. 4.

S'assurer après chaque utilisation qu'il n'y a pas eu de détériorations et nettoyer l'équipement. Voir 4.1.

2.6 Mises en garde et limitations

- A** - Les respirateurs à purification d'air ne fournissent pas d'oxygène et ne doivent pas être utilisés dans des atmosphères dont la teneur en oxygène est inférieure à 19,5 % en volume.
- B** - L'équipement ne convient pas dans les ambiances présentant un danger direct pour la santé ou la vie.
- C** - Ne pas dépasser les concentrations maximum fixées par les réglementations applicables.
- D** - Les équipements respiratoires Airline ne peuvent être utilisés que s'ils sont alimentés en air respirable conforme au minimum à la norme CGA G-7.1 Grade D.
- E** - Utiliser exclusivement les plages de pressions et les longueurs de flexibles spécifiées dans la notice d'utilisation.
- J** - Une utilisation ou un entretien impropre peut avoir pour conséquence des dommages corporels ou même une issue fatale.
- M** - Tous les équipements respiratoires agréés doivent être choisis, montés, utilisés et entretenus en conformité avec les réglementations MSHA, OSHA ou autres normes applicables.
- N** - Ne jamais utiliser l'équipement avec des pièces non d'origine, modifiées, ajoutées ou enlevées. Utiliser exclusivement les pièces de rechange exactement spécifiées par le fabricant.

O - Voir la notice d'utilisation et/ou les manuels d'entretien pour tout ce qui touche à l'utilisation et l'entretien de ces équipements.

S - Des consignes spéciales ou impératives peuvent s'appliquer dans certains cas. Voir la notice d'utilisation avant de revêtir la cagoule.

La cagoule ne doit pas être utilisée

- si l'air ambiant n'a pas une teneur normale en oxygène,
- si la nature des agents polluants n'est pas connue,
- en présence d'oxygène ou d'air à forte teneur en oxygène,
- si vous éprouvez des difficultés à respirer,
- si vous ressentez des vertiges, des nausées ou autres maux,
- si l'avertisseur sonore retentit, indiquant que le débit d'air est au-dessous du niveau recommandé,
- si le contrôle de fonctionnement n'est pas satisfaisant. Voir 2.3.

Limitations

- Si vous travaillez dans une ambiance déflagrante ou inflammable, il est impératif de respecter la réglementation locale éventuellement applicable à de telles situations.
- Si le travail est particulièrement pénible, il peut se créer une certaine dépression à l'intérieur de la cagoule à la phase d'inhalation, avec pour conséquence la pénétration d'air extérieur.
- Le système d'alimentation en air doit être équipé d'un clapet de sécurité correctement étalonné et réglé.
- L'équipement est uniquement agréé pour utilisation avec les flexibles d'alimentation en air comprimé Sundström.

3. Caractéristiques techniques/ S – Consignes spéciales ou impératives à l'intention de l'utilisateur

Débit d'air

150 à 340 l/min (5,3 à 12 CFM), mesuré à l'intérieur de la cagoule. Débit théorique minimum indiqué par le fabricant: 150 l/min (5,3 CFM).

Durée de stockage

10 ans à partir de la date de fabrication.

Flexibles d'alimentation en air comprimé et détendeur

Les flexibles et le détendeur sont homologués avec trois options de raccords

- CEJN 10 série 342
- Schrader série Twist lock
- Hansen série 2RL

Les flexibles suivants ont été homologués pour utilisation avec l'adaptateur à air comprimé SR 307:

Modèle SR 358

Flexible 9,5/15 mm (0.374/0.590 inch) en polyester renforcé PVC. Longueurs 5, 10, 15, 20, 25 et 30 m (16.4, 32.9, 49.3, 65.8, 82.2 et 98.7 ft.).

Modèle SR 359

Flexible 9,5/18 mm (0.374/0.709 inch) en caoutchouc EPDM/ polyester. Antistatique et résistant à la chaleur. Longueurs 5, 10, 15, 20, 25 et 30 m (16.4, 32.9, 49.3, 65.8, 82.2 et 98.7 ft.).

N.B. Longueur maximum 30 m (98.7 ft).

Il est interdit de raccorder deux flexibles entre eux pour gagner en longueur.

Matériaux

Les éléments en plastique sont munis d'un code d'identification et du symbole de recyclage.

Poids

Poids sans détendeur: 2,8 oz (80 g).

Pression de service

4 – 7 bars (58 – 102 PSI) mesurée au niveau du raccord du détendeur.

Tailles

Demi-masque SR 100, taille moyenne/grande.

Demi-masque SR 100, taille petite/moyenne.

Demi-masque SR 90-2, taille moyenne/grande.

Demi-masque SR 90-2, taille petite/moyenne.

Masque complet SR 200, une taille.

Température de stockage

4 °F - 104 °F (-20 °C to +40 °C) humidité relative inférieure à 90%.

Température d'utilisation

14 °F - 131 °F (-10 °C to +55 °C) humidité relative inférieure à 90%.

4. Entretien

Le personnel responsable de l'entretien de l'équipement devra être formé et être parfaitement familiarisé avec ce type de tâche.

4.1 Nettoyage

Le SR 307 sera nettoyé comme il convient de la manière suivante: utiliser un chiffon doux ou une éponge humidifiés dans une solution d'eau et d'un produit de vaisselle, etc. Rincer et laisser sécher. Dans le cas d'un encrassement plus important, on pourra utiliser du white spirit ou un agent dégraissant équivalent. Laver ensuite avec une solution de produit de vaisselle, rincer et laisser sécher.

La serviette de nettoyage Sundström SR 5226 peut être avantageusement utilisée pour le nettoyage.

Pour le nettoyage d'un demi-masque ou d'un masque complet, voir le mode d'emploi respectif.

4.2 Conservation

Après le nettoyage, ranger l'équipement dans un endroit sec et propre à la température ambiante. Eviter la lumière solaire directe.

4.3 Programme de maintenance

Le programme ci-dessous indique les exigences minimales en ce qui concerne la maintenance systématique pour garantir à l'utilisateur un équipement toujours en état de servir.

	Avant utilisation	Après utilisation	Tous les deux ans
Contrôle visuel	●	●	●
Contrôle du fonctionnement	●		●
Nettoyage		●	

4.4 Pièces détachées

Utiliser uniquement des pièces d'origine Sundström. Ne pas modifier l'équipement. L'utilisation de pièces pirates ou une modification de l'équipement peut dégrader la fonction de protection et compromettre l'homologation du produit.

4.4.1 Robinet de réglage

Le robinet de réglage est une unité complète, encapsulée. Ne pas tenter de la réparer ni de la modifier.

4.4.2 Tuyau respiratoire

Procéder comme suit pour remplacer le flexible respiratoire:

- Sectionner le collier de serrage avec une tenaille et libérer le flexible. Fig. 5.
- Enfiler le collier de serrage et le collier de fixation, fig. 1:11, sur le nouveau flexible. Brancher le flexible sur le boîtier, fig. 1:2, et serrer le collier avec une tenaille. Fig. 6.
- Contrôler en tirant que le flexible est bien fixé sur le boîtier.

5. Liste des pièces détachées

Les chiffres ci-dessous se réfèrent à la figure 1 située tout à fait à la fin du mode d'emploi. Les pièces repérées par un * ne sont pas représentées.

5.1 Pièces détachées

N°	Pièce	N°de commande
1.	Tuyau respiratoire	R03-1428
2.	Boîtier de raccordement complet	R03-1425
3.	Ceinture	R03-1510
4.	Débit-mètre	R03-0346
5.	Robinet de réglage SR 347	R03-1421
*	Nécessaire d'entretien	R03-1417
6.	Bague de blocage	-
7.	Couvercle de protection	-
8.	Membrane	-
9.	Silencieux	-

5.2 Accessoires

N°	Pièce	N°de commande
10.	Flexible plastique SR 358. Voir 3	-
10.	Flexible caoutchouc SR 359. Voir 3	-
*	Serviette de nettoyage, étui de 50	H09-0401
*	Serviette de nettoyage, boîte de 1 000	H09-0402

6. Labels NIOSH/DHHS

(Encart séparé joint à cette brochure)

Accesorio de aire comprimido SR 307

Índice

1	Información general/Homologaciones
1.1	Campos de aplicación
1.2	Descripción del sistema
1.3	Aire de respiración
2	Uso
2.1	Desembalaje
2.2	Lista de contenido
2.3	Control de funcionamiento
2.4	Colocación
2.5	Antes de quitarse el equipo
2.6	Advertencias/Limitaciones
3	Características técnicas
4	Mantenimiento
4.1	Limpeza
4.2	Conservación
4.3	Esquema de mantenimiento
4.4	Repuestos
4.4.1	Válvula reguladora
4.4.2	Manguera de respiración
5	Lista de piezas
5.1	Repuestos
5.2	Accesorios
6	Etiquetas NIOSH/DHHS (páginas separadas, insertadas en este folleto)

1. Información general

El accesorio de aire comprimido Sundström SR 307 es un equipo de respiración del tipo C con alimentación de aire de flujo continuo (CF/SA).

El SR 307 ha sido ensayado y homologado por NIOSH, ofreciendo a un usuario el nivel de protección respiratoria aprobado.

SR 307 puede usarse junto con las semicaretas SR 90-2 y SR 100 y con careta completa SR 200.

1.1 Campos de aplicación

El accesorio SR 307 permite cambiar entre protección con filtro y protección con suministro de aire comprimido en una misma careta.

Sobre todo al realizar trabajos pesados o largos y cuando la contaminación tiene unas características difíciles de apreciar o es muy tóxica.

El SR 507 está fabricado de un material que no produce chispas por fricción.

1.2 Descripción del sistema

El accesorio SR 307 montado en una careta protectora Sundström está previsto para acoplarse a una fuente de aire comprimido adecuada, con aire apto para respiración. La sobrepresión que se mantiene en la careta impide que el aire contaminado exterior penetre en ella.

Una manguera de suministro de aire comprimido —aprobada para aire respirable— se acopla a una válvula reguladora montada en un cinturón. El flujo de aire a la capucha se regula con la válvula. Desde la válvula reguladora el aire circula por una manguera provista de válvula de retención y por una pieza de acoplamiento, hasta la careta.

La válvula reguladora va provista de un silbato, que se activa si la cantidad de aire fuera inferior a la recomendada.

1.3 Aire respirable

El aire respirable debe cumplir con los requisitos de CGA G-7.1 Grado D, o ser de calidad superior.

2. Uso

2.1 Desembalaje

Controlar que el equipo esté completo según la lista de contenido y que no haya sufrido daños durante el transporte.

2.2 Lista de contenido

- Pieza de acoplamiento con manguera
- Válvula reguladora montada en un cinturón
- Anillo de bloqueo
- Rotámetro
- Instrucciones de uso

2.3 Control de funcionamiento

- Controlar que el equipo esté completo, correctamente montado, limpio, y sin desperfectos.
- Controlar que el flujo de aire —medido en el casco— sea de 150 l/min (5,3 CFM) como mínimo. Obrar como sigue:
- Conectar la manguera de respiración al regulador. Fig. 2.
- Conectar el suministro de aire comprimido al regulador. Fig. 3.
- Girar el botón en el sentido antihorario hasta el tope, a fin de estrangular el flujo de aire al valor mínimo. Fig. 2.
- Colocar el equipo en la bolsa y sujetar la abertura de la bolsa para que obture alrededor de la manguera de respiración. Fig. 1:4.
- Sujetar el rotámetro con la otra mano y orientarlo de modo que señale arriba verticalmente desde la bolsa.
- Leer la posición de la bola en el tubo. Deberá flotar al mismo nivel que la marca superior del tubo o rebasarlo.

Si el flujo es inferior al valor mínimo, comprobar que:

- El rotámetro esté vertical.
- El flotador pueda moverse libremente.
- El suministro de aire no se obstaculice a causa de que las mangueras estén retorcidas ni por otras restricciones.

Nota: si el flujo es inferior al valor mínimo, el equipo no deberá utilizarse. Ponerse en contacto con el proveedor o fabricante.

2.4 Colocación

- Colocarse el cinturón y ajustar la longitud.
- Colocar el regulador de modo que permita un ajuste fácil del caudal de aire y un control estricto de la manguera de respiración. Es decir, no deberá colocarse detrás de la cintura.
- Ajustar luego las cintas de la careta, a fin de que ésta quede colocada de una forma estable y cómoda. Ver las instrucciones de uso para la careta utilizada.
- Montar luego la pieza de acoplamiento del accesorio de aire comprimido a la careta. Siempre deberá utilizarse el anillo de bloqueo para que la pieza de acoplamiento quede afirmada. Fig. 1:6.
- Acoplar la manguera de respiración del accesorio a la salida de la válvula reguladora. Fig. 2.
- Desenrollar la manguera de suministro de aire comprimido y comprobar que no esté retorcida.
- Acoplar la manguera de aire comprimido a la entrada de la válvula reguladora. Fig. 3.

- Ahora se suministra aire a la careta y ésta puede colocarse.
- Regular el flujo de aire con la manecilla de la válvula reguladora en concordancia con el esfuerzo exigido por el trabajo. Fig. 3. En posición completamente cerrada (girando en el sentido opuesto a las agujas del reloj) el flujo es de unos 150 l/min (5,3 CFM), y en posición completamente abierta (sentido agujas del reloj) aprox. 340 l/min (12 CFM).
- La abrazadera de sujeción incluida en la manguera de respiración es apropiado emplearla para sujetar la manguera junto al cuerpo. Fig. 1:11.

2.5 Antes de quitarse el equipo

Abandonar la zona de trabajo contaminada antes de quitarse el equipo.

- Quitarse la careta.

Cómo soltar las mangueras de suministro de aire:

Conectores CEJN

Presionar la conexión contra el niple y desplazar al mismo tiempo el anillo de bloqueo hacia atrás. Fig. 4.

Conexiones Schrader y Hansen

Girar el anillo de bloqueo de la conexión.

Cómo soltar la manguera de respiración:

Presionar la conexión contra el niple y desplazar al mismo tiempo el anillo de bloqueo hacia atrás. Fig. 4.

Después de cada ocasión de uso comprobar que no se hayan producido desperfectos y limpiar el equipo. Ver 4.1.

2.6 Advertencias y limitaciones

- A** - Las máscaras de purificación de aire no proveen oxígeno y no deben ser usadas en entornos que contengan un porcentaje de oxígeno inferior al 19,5 % del volumen.
- B** - No utilizarlo en atmósferas que comporten un peligro inmediato de muerte y a la salud.
- C** - No rebasar las concentraciones de uso máximas establecidas por las normas reguladoras.
- D** - Los respiradores con alimentación de aire sólo pueden usarse cuando reciben abastecimiento de aire respirable que cumpla con los requisitos de CGA G-7.1 Grado D, o calidad superior.
- E** - Utilizar solamente las gamas de presión y longitudes de manguera especificadas en las instrucciones de uso.
- J** - Un uso y mantenimiento descuidados del producto puede conducir a lesiones o a la muerte.
- M** - Todos los respiradores aprobados deberán seleccionarse, montarse, utilizarse y recibir mantenimiento de acuerdo con MSHA, OSHA y otra normativa aplicable.
- N** - No sustituir, modificar, añadir ni omitir piezas. Utilizar sólo piezas de repuesto exactas en la configuración, tal como lo especifica el fabricante.
- O** - Ver las instrucciones de uso y/o manuales de mantenimiento para información sobre el manejo y mantenimiento de estos respiradores.
- S** - Rigen las instrucciones de uso especiales o de importancia crítica y/o limitaciones de uso específicas. Ver las instrucciones de uso antes de colocarse el casco.

No utilizarlo

- Si el aire ambiente no tiene un contenido de oxígeno normal.
- Si se desconocen las sustancias contaminantes.
- Con oxígeno o aire enriquecido con oxígeno.
- Si se nota el olor o sabor de las sustancias contaminantes.
- Si el usuario tiene dificultades de respirar.
- Si se sienten mareos, náuseas u otros tipos de malestar.
- Si suena el silbato de advertencia indicando que el suministro de aire es inferior al recomendado.
- Si el control del funcionamiento no produce resultados satisfactorios. Ver 2.3.

Limitaciones

- Una persona que trabaje en un entorno explosivo o inflamable debe seguir cualquier norma local vigente en dichas condiciones.
- Cuando la intensidad del trabajo realizado sea muy alta, puede producirse vacío parcial en el equipo en la fase de inhalación, pudiendo provocar la penetración de aire ambiental.
- El sistema de suministro de aire deberá estar equipado con una válvula de seguridad adecuadamente dimensionada y ajustada.
- El equipo sólo está aprobado para uso junto con mangueras de suministro de aire comprimido de Sundström.

3. Características técnicas

Duración de almacenaje

10 años a partir de la fecha de fabricación.

Flujo de aire

De 150 l/min (5,3 CFM) a 340 l/min (12 CFM), medidos en el casco. Mínimo flujo de diseño del fabricante: 150 l/min (5,3 CFM).

Gama de temperaturas de almacenamiento

4 °F - 104 °F (-20 °C to +40 °C) y una humedad relativa inferior al 90%.

Gama de temperaturas de uso

14 °F - 131 °F (-10 °C to +55 °C) y una humedad relativa inferior al 90%.

Materiales

Los materiales plásticos están marcados con el código de material y el símbolo de reciclaje.

Peso

Peso sin válvula reguladora: 2,8 oz (80 g).

Presión de trabajo

4-7 bar (58-102 PSI) medidas en la conexión del regulador.

Regulador y mangueras de suministro de aire comprimido

Las mangueras y el regulador están aprobados para uso con tres piezas de conexión alternativas

- CEJN 10, serie 342
- Schrader, serie Twist lock
- Hansen, serie 2RL

Mangueras aprobadas para uso con el accesorio de aire comprimido SR 307:

Núm. de modelo SR 358

Manguera de plástico de 9,5/15 mm, fabricada de poliéster reforzado con PVC.

Longitud: 5 m, 10 m, 15 m, 20 m, 25 m y 30 m.

Núm. de modelo SR 359

Manguera de goma de 9,5/18 mm, fabricada de poliéster/EPDM. Antiestática y resistente al calor.

Longitud: 5 m, 10 m, 15 m, 20 m, 25 m y 30 m.

Nota: la longitud máxima es 30 m.

No deben interconectarse dos longitudes de manguera para prolongar el conducto.

Tamaños

Semicareta SR 90-2, M/L.

Semicareta SR 90-2 S/M.

Semicareta SR 100 M/L.

Semicareta SR 100 S/M.

Careta completa SR 200, un tamaño.

4. Mantenimiento

El personal responsable de dar mantenimiento al equipo deberá estar preparado y bien familiarizado con esta tarea.

4.1 Limpieza

Quitar el filtro o la tapa protectora y la membrana. Usar un trapo suave o esponja humedecida en agua con detergente o similar. Enjuagar y dejar secar. Si el equipo está muy sucio puede emplearse trementina mineral o un agente desengrasante similar. Lavar luego usando agua con detergente, enjuagar y dejar secar.

Para la limpieza y es apropiado utilizar la servilleta de limpieza Sundström SR 5226.

Controlar y reemplazar las piezas desgastadas.

Controlar especialmente que las válvulas de exhalación estén en perfecto estado y limpias. Esto es tan importante para el buen funcionamiento de la careta como cambiar el filtro a tiempo.

4.2 Conservación

El equipo, una vez limpio deberá conservarse en un lugar seco y limpio, a la temperatura ambiente. Evitar los rayos directos del sol.

4.3 Esquema de mantenimiento

El esquema de abajo muestra los requisitos mínimos de limpieza periódica, para que el usuario tenga la seguridad de que el equipo está siempre en condiciones de uso.

	Antes del uso	Después del uso	Intervalo de dos años
Control visual	●	●	●
Control del funcionamiento	●		●
Limpieza		●	

4.4 Repuestos

Usar siempre repuestos originales de Sundström. No modificar el equipo. La utilización de piezas pirata o modificación del equipo puede reducir la capacidad protectora y arriesgar las homologaciones que ha recibido el producto.

4.4.1 Válvula reguladora

La válvula reguladora es una unidad completa, sellada. No intentar repararla o modificarla.

4.4.2 Manguera de respiración

Obrar del siguiente modo para cambiar la manguera:

- Separar la abrazadera con unas tenazas y extraer la manguera. Fig. 5.
- Introducir la abrazadera de la manguera y la abrazadera de sujeción, fig. 1:11, en la nueva manguera. Conectar la caja, fig. 1:2, y ajustar la abrazadera con unas tenazas. Fig. 6.
- Controlar haciendo pruebas de tracción que la manguera esté bien afirmada a la caja.

5. Lista de piezas

Las cifras de abajo remiten a la fig. 1 al final de este manual. No se muestran figuras de las piezas marcadas con un asterisco *.

5.1 Repuestos

Nº	Pieza	Nº de pedido
1.	Manguera de respiración	R03-1428
2.	Pieza de acoplamiento	R03-1425
3.	Cinturón	R03-1510
4.	Rotámetro	R03-0346
5.	Válvula reguladora SR 347	R03-1421
*	Kit de servicio	R03-1417
6.	Anillo de bloqueo	-
7.	Tapa protectora	-
8.	Membrana	-
9.	Silenciador	-

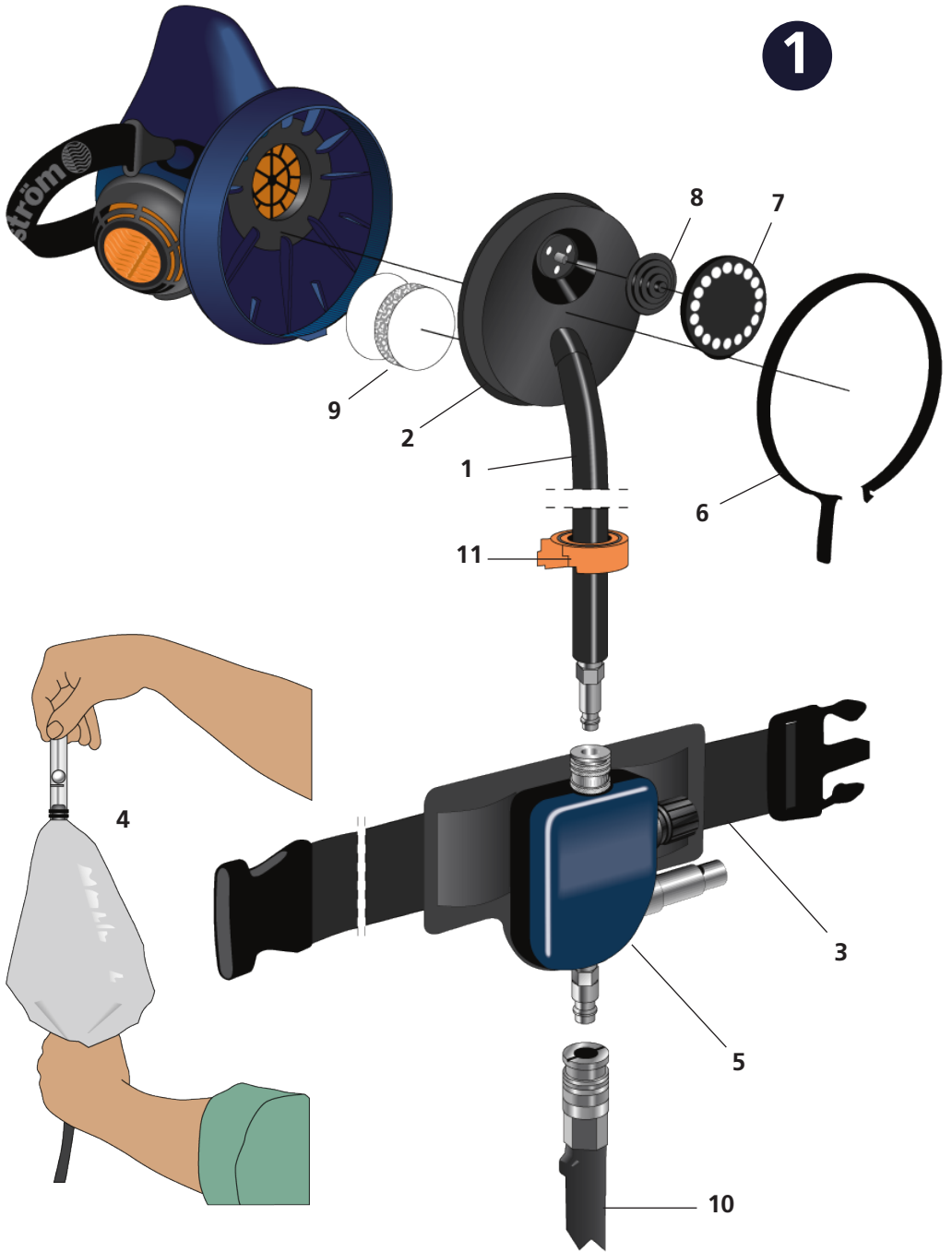
5.2 Accesorios

Nº	Pieza	Nº de pedido
10.	Manguera de plástico SR 358. Ver 3	-
10.	Manguera de goma SR 359. Ver 3	-
*	Servilletas de limpieza, 50	H09-0401
*	Servilletas de limpieza, 1000	H09-0402

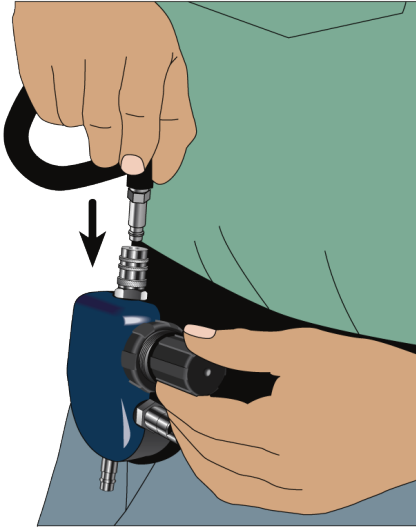
6. Etiquetas NIOSH/DHHS

(En este folleto se incluyen páginas separadas)

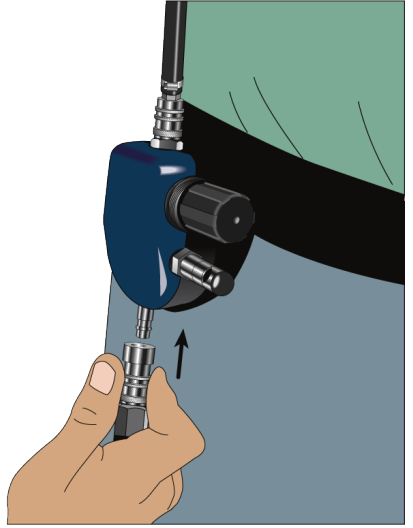
1



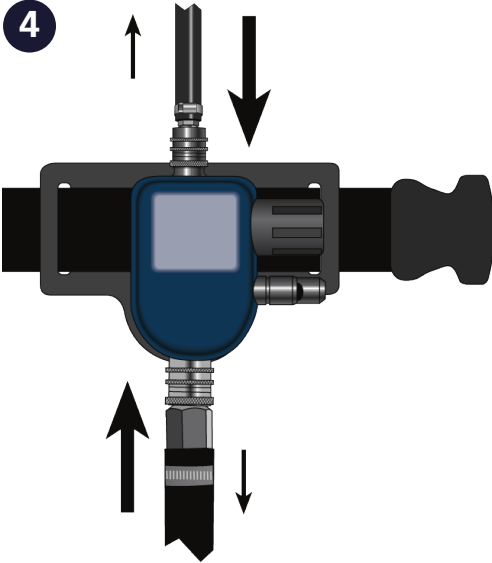
2



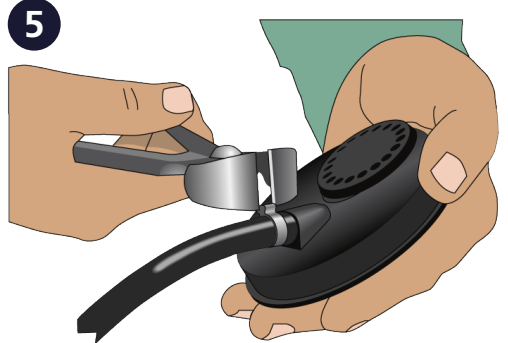
3



4



5



6



Sundström ®